MAMMUT®

HI-MAM-013-5

SWISS DESIGN

HARNESSES TYPE C

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
mammut.com

EN 12277:2017
PPE Regulation (EU) 2016/425

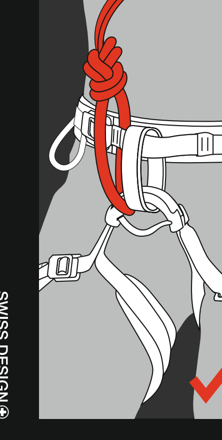
Body controlling the manufacturing of this PPE:
APAVE SUDEUROPE SAS, CS60193
FR-13322 MARSEILLE Cedex 16

CE type examination:
TÜV Süd Product Service
Riedlerstrasse 65 | DE-80339 München

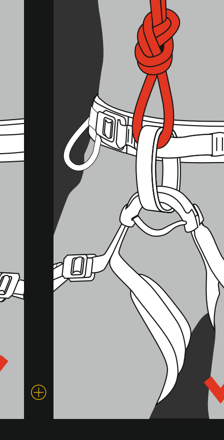
CE 0082 UIAA

ISO 9001

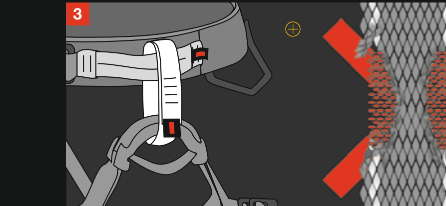
1



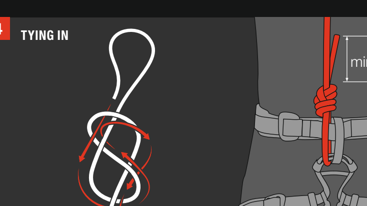
2



3



4 TYING IN



5 EXPLANATION OF MARKINGS

Black woven label on top

UIAA CE 0082 EN 12277 MAMMUT Mammut Sports Group AG Birren 5 CH-5703 Seon Switzerland

– UIAA logo
– Notified body: Apave Sudeurope
– EN 12277 (standard)
– manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
– “i” symbol: please observe warnings and instructions

White print label underneath (this information can be different to any type of harness)

Made in Vietnam
xxx-yyyy-zz
2020-01321
Type C
OPHIR
size M
MM-YYYY

– country of manufacture
– xxx – batch number
yyyy – serial number
zz – year of production
– article number
– type of harness
– “i” symbol
– name of product
– size of harness
– production date (MM=month, YYYY=year)

6 ADDITIONAL INFORMATION

a) LIFE SPAN

Frequency of use	Approximate durablility
Never used	Max. 10 years
Once or twice a year	Up to 7 years
Once a month	Up to 5 years
Several times a month	Up to 3 years
Every week	Up to 1 year
Almost daily	Less than 1 year

b) CLEANING

MAX 30°C/86°F

c) DRYING

d) WARNING/PRECAUTION OF USE

Chemical damage · Shock loading · Mechanical damage · Friction · Friction burns · Contamination · Wet · UV radiation · Damaged webbing

e) STORAGE/TRANSPORT

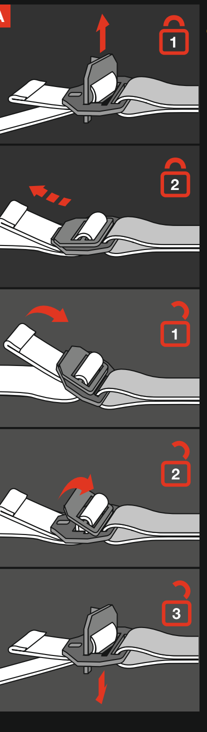
+30°C/+86°F
–10°C/+14°F

f) DECLARATION OF CONFORMITY

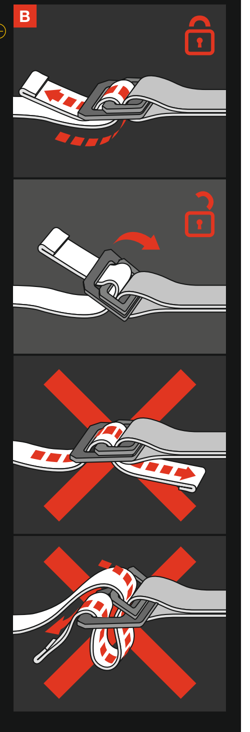
The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code.

https://ppe.mammut.com

A



B



DE KLETTERGURT TYP C: SITZGURT

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transport behältnissen. Vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt (siehe Abb 6e).

REINIGUNG Verschmutzte Produkte mit einem milden Synthetik-Waschmittel in handwarmem Wasser von Hand in der Badewanne oder mit dem Schonprogramm für Wolle in der Haushaltswaschmaschine reinigen. Gut spülen und im Schatten, ausserhalb direkter Sonneneinstrahlung, trocknen (kein Wäschetrockner / keine chemische Reinigung). Siehe Abb. 6b und 6c.

EINWIRKUNGEN VON CHEMIKALIEN Der Kontakt mit Chemikalien, insbesondere Säuren und anderen schädigenden Einflüssen (siehe Abb. 6d), ist unbedingt zu vermeiden, da diese das Produkt zerstören können. Säureschäden sind optisch nicht sichtbar. Nach dem Kontakt mit Säuren (z.B. Autobatteriesäure) ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Demnach ist es wichtig, den Lebensverlauf des Gurtes zu beobachten und die Aussonderungshinweise des Herstellers unbedingt zu beachten (siehe Abb. 6a). Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

– nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
– Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
– bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle,etc.)
– nach starker thermischer Belastung, Kontakt- oder Reibungshitze, so dass Verschmelzung der Schmelzspuren sichtbar sind.
– bei sichtbar werden des kontrastfarbenen «Indicator»-Bandkerns der oberen Einbindeschlaufe oder des Anseilrings (vgl. Abb. 3: «Indicator»-Label am Gurt)

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 7 Jahren aussondern.

ACHTUNG: Dieses Produkt darf nur von geübten Personen oder unter direkter Aufsicht einer ausgebildeten Person benutzt werden. Nach einem harten Sturz (Sturzfaktor >=1) ist der Klettergurt umgehend auszusondern. Zu beachten ist, dass Nässe und Vereisung die Festigkeit eines Klettergurtes reduzieren.

GEBRAUCH Legen Sie ihren Klettergurt entsprechend der Abb. 1 an. Stellen Sie dabei die Passform des Gurtes mittels der hierfür vorgesehenen Schnallen (Bedienung siehe Abb. A–B) so ein, dass Ihre Bewegungsfreiheit nicht eingeschränkt wird. Vor dem Gebrauch ist die Passform des Klettergurtes durch einen «Hänge-Test» zu überprüfen. Beim freien Hängen darf die Atmung nicht beeinträchtigt werden. Die Hängeposition sollte schmerzfrei und ohne Überstreckung des Rückens oder Hohlkreuzbildung sein. Metallteile dürfen den Bereich von Kreuz und Leisten nicht stören.
Zum Anseilen dürfen alleinig die dafür vorgesehenen Anseilschlaufen (siehe Abb. 1) oder der Anseilring (siehe Abb. 2) benutzt werden. Das Anseilen sollte mit Achterknoten, wie aus Abbildung 4 ersichtlich, erfolgen. Dieser ist während des Gebrauches regelmässig zu kontrollieren!

ACHTUNG: Niemals an den Materialschlaufen anseilen! Es besteht Lebensgefahr!

Untersuchen Sie regelmässig vor und nach dem Gebrauch Ihren Klettergurt auf eventuelle Beschädigungen. Überprüfen Sie ausserdem während des Gebrauchs regelmässig den korrekten Verschluss Ihres Gurtes, sowie der Verstellmöglichkeiten. Bestehen auch nur die geringsten Zweifel bezüglich der Sicherheit Ihres Klettergurtes, so ist dieser umgehend zu ersetzten. Stellen Sie sicher, das Sie zu jedem Zeitpunkt über eventuell nötige Bergungsmassnahmen Bescheid wissen.

MARKIERUNG AM PRODUKT siehe Abb. 5.

Die Konformitätserklärung kann mittels des angegebenen Links und/oder des QR-Codes im Internet eingesehen und heruntergeladen werden. Siehe Abb f.

EN HARNESSES TYPE C: SEAT HARNESS

The following guidelines are to be read through carefully and strictlyobserved. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personalresponsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning its correct application and technique. The user assumes all risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment. The manufacturers and specialist retailers deny any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, as it is not possible to list all instances of incorrect application and error possibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and not inside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals, heat and mechanical damage (see Fig. 6e).

CLEANING Hand-wash soiled products in a bathtub in lukewarm water using a mild synthetic detergent or use the gentle-wash wool programme on your household washing machine. Rinse thoroughly and leave out to dry in the shade, protected from direct sunlight (do not use a tumble drier / do not dry-clean). See Fig. 6b and 6c.

REACTION TO CHEMICALS Avoid all contact with chemicals, especially acids, and other damaging elements (see Fig. 6d) as these can destroy the product. Acid damage is not visible to the naked eye. Replace immediately any product that has been in contact with acid (e.g. car battery acid).

ACCESSORIES This product must be used only in combination with other equipment which complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE). Observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND DISCARDING PRODUCTS The service life of a product cannot be calculated precisely in advance as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather, etc. It is therefore important to monitor the life span of the harness and in all cases comply with the manufacturer's instructions in relation to discarding (see Fig. 6a). In principle the product is to be replaced immediately:

– after a heavy fall (extreme mechanical load)
– if the stitching or webbing is damaged
– if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
– if it is exposed to high thermal stress, contact or friction heat, resulting in visible signs of fusing
– if the “Indicator” color-contrast core of the webbing of the upper tie-in loop or belay ring shows through (see Fig. 3: “Indicator” label on the harness)

Even under optimum storage conditions and infrequent use you should replace the product at the latest after 7 years.

WARNING: This product is to be used by seasoned climbers only or under the direct supervision of a qualified person. Always discard the harness immediately after a hard fall (fall factor >=1). Please note that wetness and icing reduce the strength of a harness.

USE Put your harness on as shown in fig. 1. Adjust the fit of the harness using the buckles provided (see figs. A-B for fitting instructions), ensuring your freedom of movement is not restricted. Before use, check the fit of the harness using a “hang test”. When hanging freely, your breathing should not be constricted. The hanging position should be comfortable, i.e. your back should not be overextended or hollowed. Make sure the small of your back and groin area are free of any metal parts. Use only the belay loops (see Fig. 1) or belay ring (see Fig. 2) provided for this purpose when roping up. A figure-of-eight knot, as shown in Figure 4, should be used for roping up. Check this regularly during use!

WARNING: Never use the gear loops for roping up! This represents a life-threatening risk!

Regularly check your harness for damage before and after use. During use also regularly check that your harness is fastened correctly, and check possible adjustments. Replace the harness immediately if you have even the slightest doubts about its safety. Make sure you are aware at all times of any rescue measures that may be necessary.

PRODUCT MARKING See Fig. 5.

FR HARNAIS TYPE C: BAUDRIER

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivrescrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade etl'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellement responsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement la responsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quels qu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut. Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabilité en cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire ici la liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur, ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votre formation, votre expérience et votre responsabilité personnelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintes mécaniques (voir figure 6e).

NETTOYAGE Il est suggéré de laver les cordes à la main, à l'eau tiède avec une lessive douce dans la baignoire ou dans la machine à laver le linge (programme court / 30º). Bien rincer et faire sécher à l'ombre et à l'abri des rayons du soleil. N'utiliser ni adoucissant, ni séchoir, ni nettoyage chimique. Voir figures 6b et 6c.

INFLUENCE DES PRODUITS CHIMIQUES Tout contact avec des produits chimiques, en particulier avec des acides, et d'autres facteurs nocifs (voir figure 6d) doit être évité, car ils peuvent abîmer le matériel. Les dégâts causés par les acides ne sont pas visibles à l'oeil nu. En cas de contact avec des acides (par exemple liquide de batterie de voiture), l'article est à remplacer immédiatement.

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, du fait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence de l'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. Il est ainsi important de contrôler l'évolution de l'état du baudrier. Il est par ailleurs impératif de respecter les recommandations relatives à la durée de vie du matériel fournies par le fabricant (voir figure 6a). En principe le produit doit être remplacé immédiatement :

– après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
– en cas de dommages aux coutures ou aux sangles
– lors de souillures irréversibles(par ex. huile, goudron, graisse)
– lors de forte charge thermique, contact avec un objet chaud ou échauffement dû au frottement avec point ou traces de fonte visibles.
– si la structure de l'âme du ruban témoin de couleur contrastée de la boucle d'encordement supérieure ou de l'anneau de fixation devient visible (voir figure 3 : étiquette témoin sur le baudrier)

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produit doit être échangé au plus tard après 7 ans.

ATTENTION: Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes expérimentées ou sous surveillance d'une personne formée à cet effet. Après une chute dure (facteur de chute >=1) il faut impérativement changer le harnais. Tenir compte du fait que l'humidité et le gel réduisent la solidité du matériel.

EMPLOI Enfiler le harnais comme indiqué sur l'illustration 1. Régler le harnais à l'aide des boucles prévues à cet effet (pour leur utilisation, voir ill. A-B) de sorte à ne pas entraver la liberté des mouvements. Avant l'utilisation, vérifiez le réglage en faisant un petit test de suspension. En état de suspension, les voies respiratoires ne doivent pas être entravées. La position « suspendue » ne doit provoquer ni douleur ni tension dorsale. Les boucles métalliques ne doivent pas gêner au niveau des reins et de l'aine. Pour l'encordement, seuls les sangles d'encordement (voir figure 1) ou l'anneau de fixation (voir figure 2) prévus à cet effet peuvent être utilisés. L'encordement doit se faire à l'aide d'un nœud en huit, comme le montre la figure 4. Ce dernier doit être contrôlé régulièrement pendant l'utilisation.

ATTENTION: Ne jamais s'encorder aux boucles porte-matériel ! Danger de mort !

N'oubliez pas de contrôler régulièrement avant et après l'utilisation le bon état de votre matériel. Contrôlez aussi pendant l'emploi si les fermetures ainsi que les possibilités de modification de réglage sont bien arrimées. Au moindre doute du bon fonctionnement de votre équipement et pour des raisons de sécurité, il est conseillé de le remplacer. Il est aussi très important de connaître à tout instant et au cas où, les possibilités et les moyens de sauvetage.

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT : voir figure 5.

IT IMBRAGHI DA ALPINISMO TIPO C: COSCIALE

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta in toto la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore.

CUSTODIA E TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiamento diretto, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici (v. fig. 6e).

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un detersivo sintetico poco aggressivo nella vasca da bagno oppure nella lavatrice usando un programma di lavaggio delicato per lana. Sciaquare bene e lasciare asciugare all'ombra, lontano dal contatto diretto con i raggi solari (non utlizzare l'asciugabiancheria e sistemi di pulitura chimici). V. figg. 6b e 6c.

INFLUENZA DI AGENTI CHIMICI Evitare in modo assoluto il contatto con sostanze chimiche, in particolare con acidi e altre sostanze dannose (v. fig. 6d), perché possono rovinare il prodotto. I danni causati dagli acidi (per es. quelli della batteria dell'auto) non sono visibili e rendono necessario una sostituzione immediata.

ACCESSORI Il prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI). Rispettare le direttive individuali.

DURATA E SOSTITUZIONE Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, agenti atmosferici. Inoltre, è importante considerare il ciclo di vita dell'imbracatura e rispettare rigorosamente le istruzioni sullo smaltimento fornite dal produttore (v. fig. 6a). La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

– successivamente ad una caduta particolarmente violenta con sollecitazione estrema
– danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce
– nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, olii,etc)
– dopo una forte sollecitazione termica, calore di contatto o di attrito che rende visibili tracce di fusione
– se si vede l'anima della fascia “Indicator” di colore diverso dell'asola superiore o dell'anello (v. fig. 3: etichetta “Indicator” sull'imbracatura).

In condizioni di custodia ottimali e nel caso di raro impiego, si dovrebbe sostituire il prodotto al più tardi dopo 7 anni.

ATTENZIONE: Questo prodotto può essere utilizzato solamente da persone pratiche o sotto il controllo diretto di esperti. In caso di caduta brusca con un fattore molto alto (fattore di caduta >=1), l'imbragatura è

da cambiare immediatamente. Bisogna prestare attenzione che acqua e ghiaccio ne riducono la tenuta.

UTILIZZO Mettere l'imbragatura come illustrato nella corrispondenti figura nr.1. Regolare la "calzata" della stessa con le apposite fibbie (per l'uso vedere le figure A-B) in modo tale da non pregiudicare la libertà di movimento. La regolazione corretta è da verificare prima dell'utilizzo attraverso un test: appendendosi all'imbragatura, la respirazione non dovrebbe essere pregiudicata in alcun modo ed inoltre questa posizione non dovrebbe risultare dolorosa o comportare un stiramento della schiena nè un atteggiamento in lordosi. Le parti in metallo non devono arrecare disturbo nella zona inguinale. Per legarsi in cordata, utilizzare soltanto gli appositi passanti (v. fig. 1) o l'anello (v. fig. 2). Per legarsi in cordata occorre effettuare un nodo a otto, come mostrato nella fig. 4. Va controllato regolarmente durante l'uso!

ATTENZIONE: Non attaccarsi mai ai portamateriali! Si rischia la vita!

E' necessario verificare regolarmente – prima e subito dopo l'utilizzo – il corretto stato dei punti di allacciamento e di regolazione dell'imbragatura. Nel caso di anche un minimo dubbio riguardo la sicurezza dell'imbragatura, questa va immediatamente sostituita. Assicu i in ogni momento di essere a conoscenza delle eventuali e necessarie informazioni in caso di recupero.

ETICHETTATURA DEL PRODOTTO Vedere la figura 5.

ES ARNESES TIPO C: ARNÉS DE ASIENTO

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sígalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correctos. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabi lidad en caso de uso y/o manipulación indebidos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar todos los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos (véase fig. 6e).

LIMPIEZA Los productos sucios deben limpiarse manualmente en la bañera, en agua tibia y utilizando un detergente sintético suave, o bien en la lavadora, empleando el programa de lavado delicado para lana. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra, fuera de la luz directa del sol (no emplee secadora ni limpieza química). Véanse fig. 6b y 6c.

INFLUENCIA DE PRODUCTOS QUÍMICOS El contacto con productos químicos, en especial los ácidos, y otras influencias dañinas (véase fig. 6d) debe evitarse a toda costa, ya que podrían destruir el producto. Los daños causados por los ácidos no se aprecian a simple vista. Si el producto ha entrado en contacto con ácidos (por ejemplo, los ácidos que se encuentran en las baterías de los coches), será preciso cambiarlo inmediatamente.

ACCESORIOS Este producto solo debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas individuales.

DURACIÓN Y RETIRADA No se puede calcular con antelación la duración de este producto, porque en ella intervienen muchos factores como la frecuencia de uso, el modo en que ha sido tratado, las condiciones climáticas, etc. Además es importante vigilar el periodo de vida útil del arnés y respetar escrupulosamente las recomendaciones de retirada de productos del fabricante (véase la fig. 6a). Básicamente, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

- tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- si se han dañado las costuras o las cintas
- en caso de suciedad fuerte e irreversible (por ejemplo grasas, betún, aceites, etc.)
- tras una carga térmica fuerte, contacto o rozamiento con cuerpos muy calientes que hayan hecho derretir o fundir el producto visiblemente.
- si está visible el núcleo de la cinta «Indicador» de color de contraste del lazo de sujeción superior o del anillo para encordar (véase fig. 3: etiqueta «Indicador» en el arnés)

Si el producto está bien almacenado y se utiliza con muy poca frecuencia, será preciso cambiarlo a muy tardar cada 7 años.

ATENCIÓN: Este producto sólo puede ser empleado por personas experimentadas o bien bajo la vigilancia directa de un experto. Tras una caída fuerte (factor de caída >=1) deberá retirarse inmediatamente el arnés. Téngase en cuenta que la humedad y la congelación reducen la resistencia del arnés.

MODO DE EMPLEO Colóquese el arnés tal como se muestra en la ilustración 1. Ajústese el arnés con las hebillas previstas a tal fin (procedimiento según ilustración A-B) de modo que no limite su libertad de movimientos. Antes de emplearlo, verifique que el arnés está correctamente ajustado, realizando la „prueba de la suspensión". Con las manos sueltas, la respiración no debe dificultarse. La suspensión no debería causar ningún dolor, ni una mala posición de la espalda o una curvatura excesiva en la zona lumbar. Las piezas metálicas no deben causar molestias en la zona lumbar ni en las ingles. Para el ascenso sólo deben utilizarse los puntos de encordamiento previstos para ello (véase fig. 1) o el anillo para encordar (véase fig. 2). El ascenso debe realizarse con un nudo de ocho, como el mostrado en la figura 4. ¡Este debe inspeccionarse regularmente durante el uso!

ATENCIÓN: ¡Jamás se encorde usando las correas portamaterial! ¡Existe peligro de muerte!

Compruebe con regularidad que el arnés no haya sufrido daños, antes y después de emplearlo. Además, también debe comprobar con regularidad que el cinturón esté bien cerrado, y las posibilidades de ajuste. Si existe la menor duda sobre la seguridad del arnés, deberá cambiarlo inmediatamente. Manténgase informado en todo momento sobre las medidas de salvamento que pueda necesitar.

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO, véase la figura 5.

NO KLATRESELE TYPE C: SITTESELE

Følgende retningslinjer skal leses grundig og følges nøye. Dette produktet som er laget spesielt for tindebestigelse og klatring, fratar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og andvendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar.

LAGRING OG TRANSPORT Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader (se fig. 6e).

RENGJØRING Tilsmussede produkter vaskes for hånd med et mildt syntetisk vaskemiddel i lunkent vann i badekar eller med finvaskprogram for ull i vaskemaskinen. Skyll godt og unngå direkte sollys ved tørking (ikke tørketrommel/ kjemisk rengjøring). Se fig. 6b og 6c.

INNVIRKNING AV KJEMIKALIER Unngå all kontakt med kjemikalier, spesielt syrer, og andre skadelige elementer (se fig. 6d) som kan ødelegge produktet. Syreskader er ikke synlige. Etter kontakt med syrer (f.eks. bilbatterisyre) skal produktet umiddelbart erstattes.

TILBEHØR Dette produktet skal kun brukes sammen med annet utstyr som er i samsvar med PPE-regulering (EU) 2016/425, om personlig beskyttelsesutstyr. Følg de tilsvarende retningslinjene.

LEVETID OG KASSERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av mange faktorer, som brukshyppighet, håndtering, klimatiske påvirkninger o.l. Det er derfor viktig å overvåke selens levetid og i alle tilfeller overholde produsentens instruksjoner for avhending (se fig. 6a). Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart ved:

- etter et hardt fall (ekstrem mekanisk belastning)
- skader på sømmer eller bånd
- ved kraftig tilsmussing som ikke kan fjernes (f.eks. fett, bitumen, olje o.l.)
- etter sterk termisk belastning, kontakteller friksjonsvarme, slik at smelting eller smeltespor er synlige.
- dersom den kontrastfargede "Indicator"-båndkjernen på den øvre innbindingsløkka eller festeringen blir synlig (se fig. 3: "Indikator"-merket på selen)

Ved optimal lagring og sjeldent bruk skal produktet senest skiftes ut etter 7 år.

ADVARSEL: Dette produktet skal kun brukes av øvede personer, eller under direkte oppsyn av en utdannet person. Etter et hardt fall (fallfaktor >= 1) skal klatreselet umiddelbart kasseres. Pass på at fuktighet og tilising reduserer styrken på ditt klatresele.

BRUK Sett på klatreselen i henhold til fig. 1. Still inn passformen på selen ved hjelp av spennene (se fig. A–B for betjening av spennene) slik at bevegelsesfriheten ikke blir redusert. Før bruk skal man kontrollere passformen til klatreselet med en "hengetest". Ved fritt heng skal ikke åndedrettet bli påvirket. Hengestillingen skal være smertefri og uten at ryggen strekkes for mye. Metalldeler skal ikke skade korsrygg og lyske. Bruk kun de dertil mente festeløkkene (se fig. 1) eller festeringen (se fig. 2) for fastbinding. Det skal benyttes en åttetallsformet knute, som vist i fig. 4, ved fastbinding. Sjekk denne regelmessig under bruk!

ADVARSEL: Bruk aldri utstyrsløkkene ved fastbinding! Dette vil medføre livsfare!

Undersøk ditt klatresele regelmessig før og etter bruk for eventuelle skader. Kontroller i tillegg regelmessig under bruken at ditt sele er korrekt festet, og at justeringene er korrekte. Har du den miste tvil når det gjelder klatreselets sikkerhet, skal det umiddelbart erstattes. Forsikre deg om du til enhver tid vet beskjed om eventuelle nødvendige bergingstiltak.

PRODUKTMERKING Se fig. 5.

NL GORDELS TYPE C: ZITGORDEL

De volgende gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt geproduceerd speciaal voor bergsport; elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

WAARSCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaard onverwaardelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze gebruiksaanwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruiksaanwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Bescherm het product tegen aanraking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen (zie figuur 6e).

SCHOONMAKEN Vervuilde producten kunt u reinigen in een badkuip o.i.d. d.m.v. handwas in lauwwarm water met mild synthetisch wasmiddel, of een wolwasprogramma van uw wasmachine gebruiken. Daarna goed uitspoelen en laten drogen in schaduw, beschermen tegen direct zonlicht (Gebruik geen droger of centrifuge). Zie figuren 6b en 6c.

REACTIE OP CHEMICALIËN Vermijd elk contact met chemicaliën, vooral zuren, en andere schadelijke invloeden (zie figuur 6d), omdat het product hierdoor kan worden beschadigd. Beschadiging door zuren is niet met het blote oog waarneembaar. Vervang onmiddellijk elk product dat in contact is geweest met zuren (bijv. accuzuur).

ACCESSOIRES Dit product mag worden gebruikt in combinatie met andere uitrustingsstukken, die voldoen aan de EU-verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Hierbij moeten de individuele richtlijnen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden etc. Daarom is het belangrijk om rekening te houden met de gebruiksfrequentie van de gordel en de instructies van de fabrikant omtrent de levensduur onvoorwaardelijk in acht te nemen (zie figuur 6a). In principe moet het product direct vervangen worden:

- na een zware val (extreme mechanische belasting)
- wanneer de mantel of kern is / zijn beschadigd
- als het zwaar en blijvend vervuild is (bijv. vet, oliën, bitumen etc.)
- als het is blootgesteld aan hoge druk, verbranding door wrijving o.i.d. dat gepaard gaat met zichtbare schade.
- bij het zichtbaar worden van de contrastgekleurde "indicator"-bandkern van de bovenste inbindlus of de ring (verg. figuur 3: "indicator"-label op de gordel)

Zelfs bij optimale opslag, onfrequent gebruik, dient u het materiaal op z'n laatst na 7 jaar te vervangen.

WAARSCHUWING: Dit product moet worden gebruikt door ervaren klimmers of onder supervisie van gekwalificeerd personeel. Controleer altijd de gordel na een harde val / impact (valfactor >=1). Let op: Bij natheid of bevriezing vermindert de sterkte van de gordel.

GEBRUIK Trek de gordel aan zoals beschreven in fig. 1. Stel daarbij de pasvorm van de gordel door middel van de hiertoe bestemde gespen (bediening, zie figuur A-B) zo in dat u in uw bewegingsvrijheid niet beperkt wordt. Voor gebruik, moet de pasvorm van de gordel worden gecheckt d.m.v. een „hangtest". Bij vrij hangen mag de ademhaling niet worden beperkt. De hangpositie moet comfortabel zijn, zodat de rug niet overbelast is. Zorg ervoor dat rug en kruis vrij zijn van metalen onderdelen. Voor het vastbinden mogen uitsluitend de hiervoor bestemde lussen (zie figuur 1) of de ring (zie figuur 2) worden gebruikt. Het vastbinden moet gebeuren met achtknopen, zoals is te zien in figuur 4. Dit moet tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd!

WAARSCHUWING: Nooit aan de materiaallussen vastbinden! Dit kan levensgevaarlijk zijn!

Controleer regelmatig de gordel, zowel voor als na gebruik. Controleer ook tijdens gebruik regelmatig of de gordel nog goed is bevestigd / vastzit. Vervang de gordel ten alle tijden bij de geringste twijfel over de kwaliteit / veiligheid, of bij schade. Houdt ten alle tijden rekening met eventuele reddingsmaatregelen.

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT zie figuur 5.

SE KLÄTTERSELAR TYP C: SÄTESSELE

Läs noga igenom följande riktlinjer och beakta dem strikt. Denna produkt, som är speciellt tillverkad för bergsbestigning och klättring, fråntar dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammutmaterial av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig riktig användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och sår som resultat av bruket av Mammu-artiklar Tillverkaren och fackhandeln avsäger sig allt ansvar i fall av missbruk och osakkunnig insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Eftersom inte alla felaktiga användningar och felmöjligheter kan uppföras här, ersätter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, erfarenhet och eget ansvar.

FÖRVARING OCH TRANSPORT Optimala förvaringsvillkor är: Torrt, i mörker, svalt och utanför transportbehållare. Skyddat från strålning, kemikalier, värme och mekanisk åverkan (se bild 6e).

RENGÖRING Rengör nedsmutsade produkter för hand med ett milt syntetiskt tvättmedel i ljummet vatten i badkaret, eller med skonsamt program för ylle i tvättmaskin. Spola ordentligt och torka i skuggan, utanför direkt solstrålning (ingen torktumlare / ingen kemtvätt). Se bild 6b och 6c.

INVERKAN AV KEMIKALIER Undvik all kontakt med kemikalier, i synnerhet syra och andra skadliga ämnen (se bild 6d), eftersom dessa kan förstöra produkten. Syraskador är inte optiskt synliga. Efter kontakt med syror (t. ex. bilbatteri-syra) skall produkten snarast ersättas.

TILLBEHÖR Denna produkt får användas tillsammans med andra utrustningskomponenter som motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425 gällande personlig skyddsutrustning (PSU). Därvid ska individuella riktlinjer beaktas.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Livslängden kan inte beräknas noga i förväg, eftersom den påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, behandling, klimatiskt inflytande, osv. Därför är det viktigt att kontrollera selen och alltid följa tillverkarens anvisningar rörande kassering (se bild 6a). Av princip måste produkten snarast ersättas:

- efter ett hårt fall (extrem mekanisk belastning)
- åverkan på sömmar eller band
- vid irreversibel stark nedsmutsning (t. ex. fett, bitumen, olja, osv.)
- efter stark termisk belastning, kontakteller friktionsvärme, så att nedsmältning eller spår av smältning är synliga.
- om den kontrastfärgade mittremsan på den övre inbindsöglan eller fästringen syns igenom (se bild 3: Indikator på selen)

Vid optimal förvaring och sporadiskt bruk bör du byta ut produkten senast efter 7 år.

OBS: Den här produkten får endast användas av tränade personer, eller under direkt uppsikt av en utbildad person. Efter ett hårt fall (fallfaktor >=1) skall klätterselen genast sorteras ut. Beakta att väta och nedisning reducerar din klätterseles hållfasthet.

ANVÄNDNING Ställ in din klättersele enligt bild 1. Ställ därvid in selens passform med hjälp av spännena (användning se bild A-B) så att inte din rörelsefrihet inskränks. Kontrollera klätterselens passform med ett „häng-test" innan den används. När du hänger fritt får inte andningen hämmas. Hängpositionen skall vara smärtfri och utan översträckning av ryggen eller förorsakan av svankrygg. Metalldelar får inte störa området kring korsrygg och lästen. Vid säkring ska endast de fästslingor (se bild 1) eller fästringar (se bild 2) som tillhandahålls för detta syfte användas. En överhandsknop i åtta som viss i bild 4 ska användas vid säkring. Kontrollera detta regelbundet vid användning!

OBS: Använd aldrig materialslingor vid säkring! Det är förenat med livsfara!

Undersök din klättersele regelbundet före och efter användning avseende eventuell åverkan. Kontrollera dessutom regelbundet under användning att din sele är korrekt sluten, och regleringsmöjligheterna. Om du har det allra minsta tvivel beträffande klätterselens säkerhet, så skall den genast bytas ut. Försäkra dig om att du hela tiden är informerad över eventuellt nödvändiga bärgningsåtgärder.

PRODUKTMARKERING Se bild 5.

FI KJIPEILYVALJAAT TYYPPI C: ISTUMAVALJAAT

Seuraavat ohjesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammut-materiaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikentyyppisistä vaurioista ja loukkaantumisista, joita Mammuttuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään ja/tai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjesäännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkaan kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpinaisten kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta (katso kuva 6e).

PUHDISTUS Puhdista likaantunut tuote käsin kylpyammeessa, miedolla synteettisellä puhdistusaineella kädenlämpöisessä vedessä tai kotipesukoneessa, villan hienopesuohjelmalla. Huuhtele hyvin ja kuivaa varjossa, vältä suoraa auringonvaloa (ei kuivausrummussa / ei kemiallista puhdistusta). Ks. kuvat 6b ja 6c.

KEMIKAALIEN VAIKUTUKSET Vältä kaikkea kosketusta kemikaalien, erityisesti happojen, ja muiden vahingollisten elementtien kanssa (ks. kuva 6d), sillä ne voivat tuhota tuotteen. Happovaurioita ei havaita silmillä. Tuotteen joutuessa kosketuksiin happojen kanssa (esim. auton akkuhappo) on tuote vaihdettava välittömästi.

LISÄTARVIKKEET Tätä tuotetta saa käyttää yhdessä muiden varusteiden kanssa, jotka ovat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. Yksittäisiä direktiivejä on noudatettava.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTO Käyttöikää ei voida etukäteen laskea tarkasti, koska siihen vaikuttavat useat tekijät, kuten käyttötiheys, käsittely, ilmaston vaikutukset, yms. Siksi on tärkeää valvoa valjaiden kuntoa ja noudattaa kaikissa tapauksissa tarkasti valmistajan antamia ohjeita tuotteen hävittämisestä (ks. kuva 6a). Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

- voimakkaan pudotuksen jälkeen (äärimmäisen raskas mekaaninen kuormitus)
- saumojen tai nauhatavaran vaurioituminen
- erittäin voimakas likaantuminen (esim. rasvat, bitumit, öljyt, yms.)
- voimakkaan lämpökuormituksen jälkeen, kosketus- tai kitkakuumuus, siten että sulautuminen tai hankausjäljet ovat nähtävissä.
- kun ylemmän sitomissilmukan tai kiinnityslenkin kulumista ilmaisevan nauhalenkin vastavärisen nauhan ydin tulee näkyviin (ks. kuva 3: valjaiden kulumista ilmaiseva merkki)

Varastoinnin ollessa optimaalinen ja käytön ollessa harvaa tulisi tuote vaihtaa viimeistään 7 vuoden jälkeen.

HUOMIO: Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan kokeneet henkilöt tai koulutetun henkilön välittömän valvonnan alaisuudessa. Kovan putoamisen jälkeen (putoamiskerroin >=1) on kiipeilyvaljaat poistettava välittömästi käytöstä. Huomioi, että märkyys ja jäätyminen alentavat kiipeilyvaljaittesi kestävyyttä.

KÄYTTÖ Pue kiipeilyvaljaat kuvan 1 mukaisesti. Säädä tällöin valjaiden istuvuus tähän tarkoitettujen solkien avulla (ks. solkien käyttö kuvista A–B) siten, että liikkumisvapautesi ei rajoitu. Ennen käyttöä on kiipeilyvaljaiden istuvuus tarkastettava "riippumistestillä". Vapaasti riiputtaessa hengitys ei saa vaikeutua. Riippumisasennon tulisi olla kivuton ja ilman selän venytystä tai notkoselän muodostumista. Metalliosat eivät saa häiritä selän tai nivuksien alueita. Kiinnitä köysi valjaisiin ainoastaan tätä tarkoitusta varten olevia kiinnityslenkkejä (ks. kuva 1) tai kiinnitysrengasta (ks. kuva 2) käyttämällä. Köysien kiinnittämiseen on käytettävä kuvan 4 mukaista kahdeksikkosolmua. Tarkista solmu säännöllisesti käytön aikana.

HUOMIO: Älä koskaan käytä varustelenkkejä köysien kiinnittämiseen. Se aiheuttaa hengenvaaran.

Tarkasta kiipeilyvaljaasi säännöllisesti ennen käyttöä ja käytön jälkeen mahdollisten vaurioiden varalta. Tarkasta tämän lisäksi käytön aikana säännöllisesti valjaan oikea lukitus sekä säätömahdollisuudet. Mikäli on vähäisinkään epävarmuus kiipeilyvaljaidesi turvallisuudesta, niin se on välittömästi vaihdettava. Varmistu, että olet aina tietoinen mahdollisesti tarvittavista pelastustoimenpiteistä.

TUOTEMERKINNÄT Ks. kuva 5.

DK KLATRESELER TYPE C: SIDDESELE

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring, fratager ikke for personligt ansvar.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknik. Enhver bruger overtager alle risici og accepterer fuldstændig ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammuts produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratager sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oplagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, køligt og udenfor transportbeholdere, beskyttet mod direkte solstråler, kemikalier, varme og mekanisk beskadigelse (se fig. 6e).

RENGØRING Snavsede produkter håndvaskes med et mildt syntetisk vaskemiddel i håndvarmt vand eller vaskes på skåneprogrammet til uldtøj i en vaskemaskine. Produktet skal skylles godt og lægges til tørring i skygge, må ikke tørres i direkte sol (ingen tørretumbler / ingen kemisk rengøring). Se fig. 6b og 6c.

KEMIKALIERS PÅVIRKNING Undgå al kontakt med kemikalier, især syrer, og andre skadelige stoffer (se fig. 6d), idet disse kan ødelægge produktet. Syreskader er ikke synlige. Efter kontakt med syrer (f.eks. et bilbatteri) skal produktet straks udskiftes.

TILBEHØR Dette produkt kan bruges sammen med andet udstyr, der overholder EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler. I den forbindelse skal de pågældende retningslinjer overholdes.

LEVETID OG FRASORTERING Produktets levetid kan på forhånd ikke afgøres, idet den afhænger af talrige faktorer, såsom brugshyppighed, behandling, klimatisk indflydelse etc. Det er derfor vigtigt at være opmærksom på selens levetid og i alle tilfælde følge producentens anvisninger i forbindelse med bortskaffelse (se fig. 6a). Principielt skal produktet straks udskiftes:

- efter et kraftigt fald (ekstrem mekanisk belastning)
- ved beskadigelse af sammensyninger eller bånd
- ved urenheder som ikke kan gå af (f.eks. fedt, asfaltbitumen, olie etc.)
- efter stærk termisk belastning, kontakt- og gnidningsvarme som gør, at smeltning eller spor efter smeltning kan ses
- hvis den kontrastfarvede "Indicator"-båndkerne på den øverste indbindingsstrop eller sikringsring er blevet synlig (se fig. 3: "Indicator"-markering på selen)

Ved optimal oplagring og sjældent brug bør produktet udskiftes senest efter 7 år.

ADVARSEL: Dette produkt må kun anvendes af øvede personer eller under direkte opsyn af en uddannet person. Brug aldrig en brystsele alene. Efter et kraftigt fald (faldfaktor >=1) skal klatreselen omgående kasseres. Vær opmærksom på at fugtighed og tilisning reducerer klatreselens styrke.

BRUG Tag klatreselen på i henhold til tegning 1. Indstil selens pasform ved hjælp af de dertil beregnede spænder (betjening, se tegning A-B), så bevægelsesfriheden ikke indskrænkes. Før brug skal klatreselens pasform efterprøves ved hjælp af en „hængetest". Ved fri hængning må vejrtrækning ikke blive påvirket. Hængepositionen skal være smertefri og ryggen må ikke være overstrakt eller svaje. Metaldele må ikke genere i området omkring lænd og lyske. Brug kun sikringsstropperne (se fig. 1) eller sikringsringen (se fig. 2), der er beregnet til dette formål, ved fastbinding. Lav altid et ottetalsknob som vist i figur 4 ved fastbinding. Kontrollér dette jævnligt under brugen!

ADVARSEL: Brug aldrig udstyrets stropper til fastbinding! Dette kan være livsfarligt!

Undersøg klatreselen regelmæssigt for eventuelle skader før og efter brug. Kontroller desuden regelmæssigt under brug, at selen låser korrekt samt dens indstillingsmuligheder. Er der den mindste tvivl med hensyn til selens sikkerhed skal den omgående udskiftes. Vær sikker på at De til enhver tid ved besked om eventuelle nødvendige bjergningsforholdsregler.

PRODUKTMÆRKNING se fig. 5.

KO 하네스는 C형: 하단 안전벨트

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지켜주시기 바랍니다. 이 제품은 등산 및 등반용으로 제조되었으므로, 사용자 개인의 책임이 뒤따릅니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감 수하고, 마무트 장비를 사용하는 동 안 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대 해 무조건적으로 모든 책임을 져야 합 니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재 의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사 용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류 가능성에 대 한 모든 경우를 목록화할 수 없기 때 문에 이 지침이 사용자만의 지식, 교 육, 경험 및 개인 책임을 결코 대신할 수는 없습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장 용기 내부에 보관하지 마십시오. 직접 노출, 화학물질, 열, 기계적 손상으로부터 보호되어야 합니다 (그림 6e 참조).

세척: 욕조에 더러워진 제품을 넣고 순한 합성세제를 사용해 미온수에서 손으로 직접 세척하거나 가정용 세탁기의 울 코스로 가볍게 세척합니다. 잘 헹구고 나서 직사광선이 들어 오지 않는 그늘에 두어 건조시킵니다(회전식 건조기를 사용해서는 안 됨/드라이 클리닝 금지). 그림 6b 및 6c 참조.

화학물질에 대한 반응: 제품이 훼손될 수 있으므로 특히 산과 같은 화학물질 및 기타 손상 요인(그림 6d 참조)과의 접촉을 피하십시오. 산으 로 인한 손상은 육안으로는 확인되지 않 습니다. 산(예: 자동차 배터리 산)과 접 촉한 제품은 즉시 교체하십시오.

액세서리: 이 제품은 반드시 개인보호장비(PPE)에 대한 PPE 규정(EU) 2016/425를 준수하는 다른 장비와 함께 사용해야 합니다. 해당 지침을 준수하십시오.

수명 및 제품 폐기: 제품 수명은 사용 빈도, 취급, 날씨 등과 같은 많은 요인 에 따라 달라지기 때문에 미리 정확하 게 계산할 수 없습니다. 따라서 하네스의 수명을 확인하고 폐기와 관련한 제조업체 지침을 항상 준수하는 것이 중요합니다(그림 6a 참조). 기본적으로 다음과 같은 경우에는 제품을 즉시 교체해야 합니다.

- 심한 낙하 후(극도의 기계적 하중)
- 스티칭 및 웨빙이 손상된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 높은 열 응력, 접촉 열 또는 마찰 열에 노출되어 녹은 흔적이 나타난 경우
- 윗부분 결합 루프 또는 빌레이 링 웨빙의 "인디케이터" 색상 대비 코어 뒷면이 비치는 경우(그림 3: 하네스 "인디케이터" 라벨 참조)

최적의 보관 조건 하에서 자주 사용하지 않더라도 늦어도 7년 후에는 제품을 교체해야 합니다.

경고: 이 제품은 경험이 많은 등산가만이 사용하거나 자격을 갖춘 사람의 직접적인 감독 하에서 사용해야 합니다. 항상 심한 낙하(추락 계수>=1) 직후에는 이 하네스를 폐기하십시오. 수분 및 결빙은 하네스의 강도를 저하시킵니다. 사용 방법: 그림 1과 같이 하네스를 착용합니다. 제공된 버클을 사용하여 움직임에 제약이 없도록 하네스를 체형에 맞게 조절합니다 (그림 A-B 조절 지침 참조). 사용 전에 "걸림 테스트(hang test)"를 실시하여 하네스의 핏을 점검합니다. 호흡을 압박하지 않는다면 하네스가 제대로 걸린 것입니다. 걸린 위치는 편안해야 합니다. 즉, 등이 심하게 당기거나 우묵하게 들어가서는 안 됩니다. 허리와 서해부에 금속 부품이 없어야 합니다. 로프를 타고 올라갈 때는 해당 용도로 제공된 빌레이 루프(그림 1 참조) 또는 빌레이 링(그림 2 참조)만 사용하십시오. 로프를 타고 올라갈 때는 그림 4에 나온 8자 매듭을 사용하십시오. 사용 시 정기적으로 이를 점검하십시오!

경고: 로프를 타고 올라갈 때는 절대 기어 루프를 사용하지 마십시오! 어길 경우 생명을 위협할 수 있습니다!

사용 전후에 하네스에 손상이 없 는지 정기적으로 확인해야 합니다. 또 한, 사용 중에는 하네스가 단단히 고정 되어 있는지 정기적으로 확인하고, 가 능하면 조절 부분도 확인합니다. 안전 상에 문제가 있다는 생각이 조금이라도 들면, 하네스를 즉시 교체해야 합니다. 항상 필요할 수 있는 구조 조치에 대해 잘 알고 있어야 합니다.

제품 정보 표시 그림 5 참조.

JA ハーネス タイプ C：シートハーネス

次のガイドラインをよくお読みになり、厳密に順守してください。 本製品は、登山とクライミング専用に製造されていますが、使用者がそれぞれの個人の責任から免責 されるわけではありません。

警告

マムート装備の使用者はすべて、個人的にその正しい用途と技術を学ぶ責任を負います。使用者はあらゆるリスクを認識し、マムートの装備を使用しているときに発生 する可能性のある一切の破損や負傷に対 して完全に責任を負うことに無条件で同 意します。メーカーおよび専門店は、誤用 および不適切な使用および（または）取り 扱いに対し、一切の責任を否定します。本 ガイドラインは、本製品の正しい使用に役 立ちます。しかし、誤った用途や誤りの可 能性の例をすべて挙げることは不可能な ため、本ガイドラインでは使用者自身の知 識、トレーニング、経験、個人の責任を決し て置き換えることはできません。

「保管と輸送」最適な保管条件：出荷用コンテナ以外の、乾燥していて暗く、涼しい場所に保管してください。化学物質、熱、メカニカル ダメージを与えないでください（図6e参照）。

「クリーニング」製品が汚れたら、ぬるま 湯と中性洗剤を使用してバスタブで手洗いするか、洗濯機のウール向け弱水流プ ログラムを使用して洗ってください。よくす すぎ、直射日光の当たらない日陰で乾かしてください（乾燥機使用不可／ドライクリーニング不可）。図6bおよび6cを参照。

「化学物質への反応」製品を損傷させるおそれがあるため化学物質、特に酸やその他の有害成分(図6d参照)と接触させないでください。特に酸は製品 が損傷することがあります。 酸による損傷 は裸眼では見えません。酸（カーバッテリ ーの酸など）に触れた場合、製品をただち に交換してください。

「アクセサリー」本製品は、EUの個人保護具指令、PPE規則(EU)2016/425に準拠する他の装備と組み合わせて使用する必要があります。対応するガイドラインを順守してください。

「製品寿命および製品の廃棄」製品の寿命は、前もって正確に測ることはできません。使用頻度、扱い方、気候といった多くの要因に左右されるためです。使用にあたってはハーネスの寿命をモニタリングし、寿命を超えたものについては製造者の指示に従って廃棄することが重要です(図6a参照)。基本的に、次 の場合には製品をすぐに交換してください。

- 重度の落下（極度の機械的負荷）後
- ステッチやウェビングが損傷した場合
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合（グリース、瀝青、オイルなど）
- 高温にさらされた場合や熱源に触れたり摩擦熱が起こり、溶けているのが目で見て分かった場合
- 上のタイインループまたはビレイリングのウェビングの「インディケーター」対比色コアが見える場合(図3：ハーネスの「インディケーター」ラベルを参照)

最適な保管条件で使用頻度が低い場合 でも、最長で 7 年毎に製品を交換してください。

「警告」本製品は、経験豊富なクライマ ーのみ、または資格を有する人物の直接 の監督下で使用してください。重度の落下（落下係数1以上）後は、常にハーネスを た だちに廃棄してください。濡れや凍結に よってハーネスの強度が損なわれることにご注意ください。

「使用」図 1 に示すようにハーネスを装 着します。付属のバックルを使用してハー ネスを調整し、体に合わせます（合わせ方 は図A-Bを参照）。動作が妨げられないようにしてください。使用する前に「ぶら下が りテスト」を用いてハーネスが体にぴったりフィットしているかチェックしてください。自由にぶら下がっているとき、呼吸が苦しくならないようにします。背中が伸びすぎ たり、反り返ったりせず、快適なぶら下がり 姿勢が得られるようにします。ウエスト部 と脚の付け根に金属のパーツがないこと を確認してください。ロープを縛るときは、専用のビレイループ(図1)またはビレイリング(図2)のみを使用してください。ロープは図4のように8の字型ノットにする必要があります。使用中も定期的にチェックしてください。

「警告」ロープは決してギアループに結びつけないでください。生命にかかわる重大な事故を招くおそれがあります。

使用の前後に破損がないかハーネス を定期的にチェックしてください。使用中もハーネスが正しく締められているかを 定期的にチェックし、調整が必要ないか確 認してください。ハーネスの安全性に少しでも疑問を持った場合は、すぐにハーネス を交換してください。必要となる可能性が ある救助手段を常に把握しているようにし てください。

製品のマーキングは図5を参照。

SLO PLEZALNI PASOVI TIP C: SEDEŽNI PLEZALNI PAS

Skrbno preberite in dosledno upoštevajte ta navodila. Proizvod je izdelan posebej za gorništvo in alpinizem in ne odvezuje uporabnikov od njihove osebne odgovornosti.

OPOZORILO

Vsi uporabniki katerekoli Mammutove opreme so osebno odgovorni za to, da se jo naučijo pravilno uporabljati in poznajo njeno delovanje. Uporabnik prevzame vse tveganje in brezpogojno sprejme vso odgovornost za morebitno škodo in/ali poškodbe, ki izhajajo iz uporabe Mammutove opreme. Proizvajalci in specializirani prodajalci ne prevzemajo nobene odgovornosti v primeru neprimerne in napačne uporabe in/ali ravnanja. Predmetne smernice so koristen pripomoček za pravilno uporabo izdelka. Ker pa ni mogoče navesti vseh primerov nepravilne uporabe in napak, smernice ne morejo nikoli nadomestiti znanja, urjenja, izkušenj in osebne odgovornosti uporabnika.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT Optimalni pogoji shranjevanja: suho, temno in hladno mesto, ne v notranjosti transportnih zabojnikov. Zaščitite pred neposrednimi vplivi kemikalij in toplote ter mehanskimi poškodbami (glejte sliko 6e).

ČIŠČENJE Umazan izdelek operite roc˘no v kopalni kadi v mlac˘ni vodi z uporabo blagega detergenta za sintetiko ali pa v pralnem stroju s programom za obc˘utljivo volno. Temeljito sperite in pustite, da se posuši v senci, zašc˘iteno pred neposredno sonc˘- no svetlobo (ne uporabite sušilnika z bobnom/ne c˘istite kemic˘no). Glejte sliki 6b in 6c.

REAKCIJA NA KEMIKALIJE Izogibajte se stiku s kemikalijami, še zlasti kislinami in ostalimi škodljivimi snovmi (glejte sliko 6d), saj lahko slednje uničijo izdelek. Poškodbe kislin niso vidne s prostim očesom. Takoj zamenjajte izdelek, ki je bil v stiku s kislino (npr. kislina avtomobilskega akumulatorja).

DODATKI Ta izdelek se lahko uporablja le skupaj z drugo opremo, ki ustreza Predpis EU o Osebni varovalni opremi 2016/425 za osebno zaščitno opremo (OZO). Upoštevajte ustrezne smernice.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN ODSTRANITEV IZDELKOV Življenjske dobe izdelka ni mogoče natančno izračunati vnaprej, saj je odvisna od mnogih dejavnikov, kot so na primer pogostnost uporabe, ravnanje, vreme itd. Zato je pomembno, da spremljate življenjsko dobo plezalnega pasa in brez izjem upoštevate proizvajalčeva navodila glede prenehanja uporabe (glejte sliko 6a). Načeloma morate takoj zamenjati izdelek v naslednjih primerih:

- po težkem padcu (ekstremna mehanska obremenitev)
- če so šivi ali tkanina poškodovani
- če je močno in nepopravljivo onesnažen (npr. mast bitumen, olje itd.)
- če je izpostavljen veliki toplotni obremenitvi, kontaktni toploti ali toploti kot posledici trenja in se pri tem pokažejo znaki taljenja
- če se pokaže "indikator" v kontrastni barvi jedra tkanine pri zgornji pritrdilni zanki ali spodnjem pritrdilnem obroču (glejte sliko 3: "indikacijska" oznaka na plezalnem pasu)

Tudi v optimalnih pogojih shranjevanja in pri redki uporabi morate zamenjati izdelek najkasneje po sedmih letih.

OPOZORILO: ta izdelek lahko uporabljajo le izkušeni alpinisti ali pa druge osebe pod neposrednim nadzorom usposobljene osebe. Takoj zavrzite plezalni pas po močnem padcu (faktor padca >=1). Prosimo upoštevajte, da mokrota in poledenitev zmanjšujeta trdnost pasu.

UPORABA Nadenite si plezalni pas kot je prikazana na sliki 1. Nastavite oprijem pasu s pomočjo nameščene zaponke (glejte navodila za prilagoditev na slikah A-b) in zagotovite, da vaše gibanje pri tem ne bo omejeno. Pred uporabo preverite oprijem pasu s pomočjo "preskusa visenja". Ko prosto visite, vaše dihanje ne sme biti omejeno. Viseči položaj mora biti udoben, kar pomeni da hrbet ne sme biti preveč iztegnjen ali upognjen. Zagotovite, da ob lumbalnem delu hrbta in pri dimljah ne bo nobenih kovinskih delov. Pri navezovanju uporabljajte le namensko varovalno zanko (glejte sliko 1) ali varovalni obroč (glejte sliko 2). Za navezovanje uporabite vozel v obliki osmice, kot je prikazano na sliki 4. Redno preverjajte vozel med uporabo!

OPOZORILO: Za navezovanje nikoli ne uporabljajte zank za pritrditev plezalne opreme! Slednje je povezano z življenjsko nevarnim tveganjem!

Pred uporabo in po njej vedno preverite ali ni plezalni pas poškodovan. Med uporabo prav tako redno preverjajte ali je pas pravilno zapet in preverite možne nastavitve. Takoj zamenjajte pas, če le malo dvomite o njegovi varnosti. Vedno se zavedajte morebitnih reševalnih ukrepov, ki bi bili morda potrebni.

OZNAKA IZDELKA je prikazana na sliki 5.